

Hydrofera Blue Classic®

[en] Antibacterial Foam Dressings

[fr] Pansements en mousse antibactérienne

[es] Apósitos antibacterianos de espuma

[pt] Pensos de Espuma Antibacterianos

Rx Only

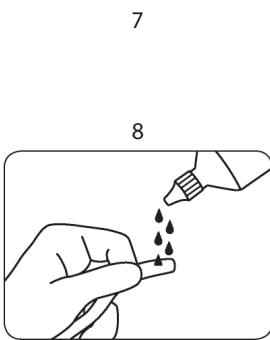
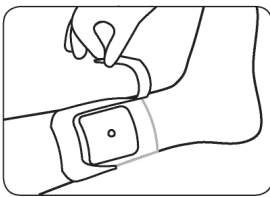
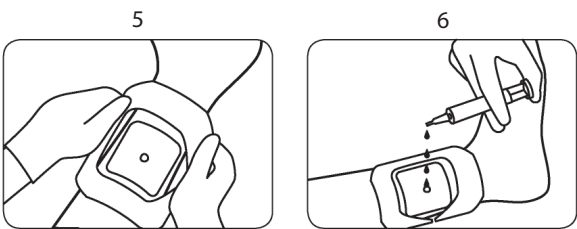
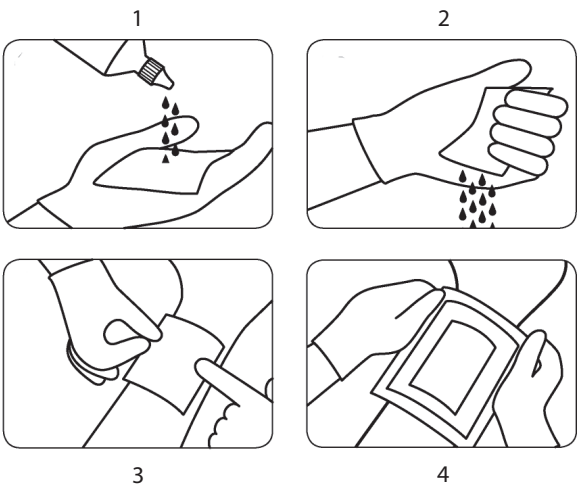
Hydrofera[®]
US Patents Pending

Hydrofera[®]
Hydrofera, LLC
340 Progress Drive
Manchester, CT 06042
USA
860-337-7730
hydrofera.com

Hydrofera Blue is a registered trademark
of Hydrofera, LLC.

©2024 Hydrofera, LLC. All rights reserved.

08-004-208 Rev. 04



10

Instructions for Use

[en]

Description

Hydrofera Blue Classic antibacterial foam dressing is a sterile absorptive foam dressing made of polyvinyl alcohol (PVA) sponge, methylene blue (less than or equal to 0.00025 g/g), and gentian violet (less than or equal to 0.00025 g/g).

Indications

The antibacterial foam dressings are intended as external dressings for use in local management of wounds such as pressure ulcers, donor sites, venous stasis ulcers, arterial ulcers, diabetic ulcers, abrasions, lacerations, superficial burns, post-surgical incisions, and other external wounds inflicted by trauma.

Contraindications

The dressings are not indicated for third-degree burns.

Application of Hydrofera Blue Classic Dressings Wound Site Preparation

Prior to the initial application of the dressing, the wound should be debrided of any necrotic tissue.

The wound should be cleansed with normal saline and/or an appropriate cleansing solution.

Dressing Application

Hydrofera Blue Classic Standard Dressing

1) Open the dressing package, keeping the dressing on the inside of the package.

2) The dressing may be cut with sterile scissors to fit the wound bed. An appropriate liquid barrier film wipe may be used on the periwound skin.

3) If the wound presents with surrounding erythema or rolled wound edges (epibole), the dressing should be larger than the wound to cover the periwound skin.

4) Moisten the dressing with sterile saline or sterile water (Figure 1) and squeeze out the excess (Figure 2).

5) Apply the dressing to the wound (Figure 3). The dressing may be folded or layered to ensure the desired fit.

Note: Hydrofera Blue Classic dressings with moisture retentive film may not be folded or layered.

6) Secure with a secondary dressing to prevent displacement and to maintain moisture balance (Figure 4).

Examples of secondary dressings (based on exudate level) include transparent film, impregnated gauze, foam dressing, absorbent pad, or gauze.

Hydrofera Blue Classic Moisture Retentive Film Dressings

1) Remove the dressing from the package and hydrate the exposed foam side with approximately 25 - 30 cc of sterile saline or sterile water (Figure 1). Squeeze out excess sterile saline or sterile water (Figure 2).

2) Place the hydrated foam side directly to the wound with the film side on top (Figure 3).

3) Secure with a secondary dressing to prevent displacement and to maintain moisture balance (Figure 4).

Hydrofera Blue Classic Island Dressings

1) Remove the dressing from the package and peel off the dressing backing.

2) Apply the dry dressing to the wound and lightly press adhesive to the skin (Figure 5).

3) Using a syringe, hydrate the dressing with sterile saline or sterile water through the portal opening on top of the dressing (Figure 6).

4) Remove the outer frame backing from the dressing and ensure the adhesive is secured to the skin (Figure 7).

Hydrofera Blue Classic COMFORTCEL™ Interface Dressings

1) Open the dressing package, remove the dressing from the inner bag.

2) The dressing may be cut with sterile scissors to fit the wound bed. An appropriate liquid barrier film wipe may be used on the periwound skin.

3) If the wound presents with surrounding erythema or rolled wound edges (epibole), the dressing should be larger than the wound to cover the periwound skin.

4) Apply the dressing to the wound (Figure 3). The dressing may be folded or layered to ensure the desired fit.

5) Secure with a secondary dressing to prevent displacement and to maintain moisture balance (Figure 4).

Hydrofera Blue Classic Tunneling Dressings

1) Remove the tunneling dressing from the package and moisten the tip with sterile saline or sterile water to aid with ease of insertion (Figure 8). It is important to keep the packing rigid for placement.

2) Gently insert the moistened end of the tunnel dressing (softened) into the wound canal (Figure 9). If necessary, a cotton swab may be used to help guide it into place.

Mode d'emploi

[fr]

Description

Le pansement en mousse antibactérienne Hydrofera Blue Classic est un pansement en mousse absorbant stérile constitué d'une éponge en alcool polyvinyle (PVA), de bleu de méthylène (en quantité inférieure ou égale à 0,00025 g/g) et de violet de gentiane (en quantité inférieure ou égale à 0,00025 g/g).

Indications

Les pansements en mousse antibactérienne sont conçus comme pansements externes pour le traitement local de plaies telles que des ulcères de pression, des sites donateurs, des ulcères veineux de stase, des ulcères artériels, des ulcères diabétiques, des écorchures, des lacérations, des brûlures superficielles, des incisions postopératoires et autres plaies externes infligées par un traumatisme.

Contre-indications

Les pansements ne sont pas indiqués pour les brûlures au troisième degré.

Application des pansements Hydrofera Blue Classic

Préparation du site de la plaie

Avant la première application du pansement, tout tissu nécrotique doit être retiré de la plaie.

La plaie doit être nettoyée avec une solution saline normale et/ou une solution de nettoyage appropriée.

Application du pansement

Pansement standard Hydrofera Blue Classic

1) Ouvrir l'emballage du pansement en laissant le pansement à l'intérieur de l'emballage.

2) Le pansement peut être coupé avec des ciseaux stériles pour être adapté à la taille de la plaie. Une lingette de film de barrière liquide appropriée peut être utilisée sur la peau à proximité de la plaie.

3) Si la plaie présente un érythème environnant ou des bords enroulés (épibole), le pansement doit être plus large que la plaie pour recouvrir la peau à proximité de cette dernière.

4) Humidifier le pansement avec du sérum physiologique ou de l'eau stérile (Figure 1) et essorer l'excès (Figure 2).

5) Appliquer le pansement sur la plaie (Figure 3). Le pansement peut être plié ou appliqué en couches pour assurer l'ajustement souhaité.

Remarque : les pansements Hydrofera Blue Classic avec film retenant l'humidité ne doivent pas être pliés ni appliqués en couches.

6) Maintenir en place avec un pansement secondaire pour empêcher le déplacement et pour maintenir l'équilibre de l'humidité (Figure 4). Exemples de pansements secondaires (selon le niveau d'exsudat) : film transparent, gaze imprégnée, pansement en mousse, tampon absorbant ou gaze.

Pansements à rétention d'humidité Hydrofera Blue Classic

1) Retirer le pansement de l'emballage et hydrater le côté exposé de la mousse avec environ 25 à 30 cc de sérum physiologique ou d'eau stérile (Figure 1). Essorer l'excès de sérum physiologique ou d'eau stérile (Figure 2).

2) Placer le côté mousse hydratée directement sur la plaie avec le côté film en haut (Figure 3).

3) Maintenir en place avec un pansement secondaire pour empêcher le déplacement et pour maintenir l'équilibre de l'humidité (Figure 4).

Pansements île Hydrofera Blue Classic

1) Retirer le pansement de son emballage et décoller le support.

2) Appliquer le pansement sec sur la plaie et presser légèrement l'adhésif sur la peau (Figure 5).

3) À l'aide d'une seringue, hydrater le pansement avec du sérum physiologique ou de l'eau stérile à travers l'ouverture située au-dessus du pansement (Figure 6).

4) Retirer le support extérieur du pansement et s'assurer que l'adhésif est bien fixé sur la peau (Figure 7).

Pansements COMFORTCEL™ Hydrofera Blue Classic

1) Ouvrir l'emballage du pansement et retirer ce dernier du sac intérieur.

2) Le pansement peut être coupé avec des ciseaux stériles pour être adapté à la taille de la plaie. Une lingette de film de barrière liquide appropriée peut être utilisée sur la peau à proximité de la plaie.

3) Si la plaie présente un érythème environnant ou des bords enroulés (épibole), le pansement doit être plus large que la plaie pour recouvrir la peau à proximité de cette dernière.

4) Appliquer le pansement sur la plaie (Figure 3). Le pansement peut être plié ou appliqué en couches pour assurer l'ajustement souhaité.

Pansements tube Hydrofera Blue Classic

1) Retirer le pansement tunnel de l'emballage, et humidifier l'embout avec du sérum physiologique ou de l'eau stérile pour faciliter l'insertion (Figure 8). Il est

Instrucciones de uso

[es]

Descripción

Los apósitos antibacterianos de espuma Hydrofera Blue Classic son apósitos absorbentes y estériles que contienen una compresa con alcohol de polivinilo (PVA), azul de metileno (0,00025 g/g o menos) y violeta de genciana (0,00025 g/g o menos).

Indicaciones

Los apósitos antibacterianos de espuma deben usarse como apósitos exteriores de uso local para el tratamiento de heridas, como úlceras de decúbito, zonas donantes, úlceras venosas, úlceras arteriales, úlceras diabéticas, excoriaciones, desgarros, quemaduras superficiales, incisiones posoperatorias y otras heridas externas por traumatismo.

Contraindicaciones

Los apósitos no están indicados para las quemaduras de tercer grado.

Colocación de los apósitos Hydrofera Blue Classic

Preparación de la zona de la herida

Antes de colocar el apósito por primera vez, debe desbridar la herida.

La herida debe limpiarse con una solución salina normal o con cualquier otra solución de limpieza adecuada.

Colocación del apósito

Apósitos Hydrofera Blue Classic estándar

1) Abra el envase del apósito pero no lo extraiga.

2) El apósito puede recortarse con tijeras estériles para ajustarse a la herida. Puede utilizar una toallita húmeda que forme una película protectora en la piel circundante.

3) Si la herida presenta un eritema adyacente o bordes enrollados (epibole), el apósito debe ser más grande que la herida y cubrir la piel circundante.

4) Humedezca el apósito con una solución salina estéril o agua esterilizada (figura 1) y exprímalo para eliminar el exceso (figura 2).

5) Coloque el apósito sobre la herida (figura 3). Puede doblarlo para formar dos o más capas y alcanzar la forma deseada.

Nota: Os apósitos Hydrofera Blue Classic con película retentiva de la humedad no deben doblarse.

6) Proteja la zona con un segundo apósito para evitar que se desplace y para mantener el equilibrio por lo que respecta a la humedad (figura 4). Algunos de los apósitos secundarios que pueden colocarse (en función del nivel de exudación) son películas transparentes, gasas impregnadas, apósitos de espuma, compresas absorbentes o apósitos de gasa.

Apósitos Hydrofera Blue Classic con película de retención de la humedad

1) Extraiga el apósito del envase e hidrate la cara expuesta de la espuma con unos 25-30 cc de una solución salina estéril o agua esterilizada (figura 1). Exprima el exceso de solución salina o agua (figura 2).

2) Coloque la cara hidratada de la espuma directamente sobre la herida con la cara de la película arriba (figura 3).

3) Proteja la zona con un segundo apósito para evitar que se desplace y para mantener el equilibrio por lo que respecta a la humedad (figura 4).

Apósitos Hydrofera Blue Classic de tipo isla

1) Extraiga el apósito del envase y retire el recubrimiento de protección.

2) Coloque el apósito seco sobre la herida y presione levemente el adhesivo contra la piel (figura 5).

3) Hidrate el apósito con una jeringuilla de una solución salina estéril o agua esterilizada; para ello utilice el orificio de abertura situado en la parte superior (figura 6).

4) Retire el recubrimiento exterior y asegúrese de que el adhesivo quede sujeto a la piel (figura 7).

Apósitos Hydrofera Blue Classic COMFORTCEL™

1) Abra el envase del apósito y extráigalo.

2) El apósito puede recortarse con tijeras estériles para ajustarse al tamaño de la herida. Puede utilizar una toallita húmeda que forme una película protectora en la piel circundante.

3) Si la herida presenta un eritema adyacente o bordes enrollados (epibole), el apósito debe ser más grande que la herida y cubrir la piel circundante.

4) Coloque el apósito sobre la herida (figura 3). Puede doblarlo para formar dos o más capas y alcanzar la forma deseada.

5) Proteja la zona con un segundo apósito para evitar que se desplace y para mantener el equilibrio por lo que respecta a la humedad (figura 4).

Apósitos Hydrofera Blue Classic con tunelización

1) Extraiga el apósito con tunelización del envase y humedezca el extremo con una solución salina estéril o agua esterilizada para facilitar la inserción (figura 8). Es importante que el producto esté rígido durante la colocación.

2) Inserte con cuidado el extremo humedecido del apósito con tunelización (reblandecido) en el conducto de la herida (figura 9). Si fuera necesario, utilice un hisopo de algodón para colocar el apósito adecuadamente.

Instruções de Utilização

[pt]

Descrição

O Penso Clássico Hydrofera Blue de espuma antibacteriana é um penso estéril de espuma absorvível composto por um esponja de álcool polivinílico (PVA), azul de metileno (inferior ou igual a 0,00025 g/g) e violeta genciana (inferior ou igual a 0,00025 g/g).

Indicações

Os pensos de espuma antibacteriana destinam-se a ser utilizados como pensos exteriores no tratamento local de feridas, tais como úlceras de pressão, locais de doação, úlceras de estase venosa, úlceras arteriais, úlceras diabéticas, abrasões, lacerações, queimaduras superficiais, incisões pós-cirúrgicas e outras feridas externas resultantes de trauma.

Contraindicações

Os pensos não estão indicados para queimaduras de terceiro grau.

Aplicação de Pensos Clássicos Hydrofera Blue

Preparação do Local da Ferida

Antes da aplicação inicial do penso, a ferida deve ser desbridada de qualquer tecido necrótico.

A ferida deve ser lavada com soro fisiológico e/ou com uma solução de lavagem apropriada.

Aplicação do Penso

Penso de Padrão Clássico Hydrofera Blue

1) Abra a embalagem do penso, mantendo o mesmo no interior da embalagem.

2) O penso pode ser recortado com uma tesoura estéril para ajuste ao leito da ferida. Pode ser utilizada uma toalhita apropriada para gerar uma barreira contra líquidos na pele circundante à ferida.

3) Se a ferida apresentar eritema circundante ou bordos enrolados (epibole), o penso deve ser mais largo do que a ferida de modo a cobrir a pele circundante.

4) Humedeca o penso com soro fisiológico estéril ou água estéril (Figura 1) e aperte para remover o excesso (Figura 2).

5) Aplique o penso na ferida (Figura 3). O penso pode ser dobrado ou disposto em camadas de forma a alcançar o ajuste desejado.

Nota: Os Pensos Clássicos Hydrofera Blue com película retentora de humidade podem não ser dobrados ou dispostos em camadas.

6) Fixe com um penso secundário de modo a prevenir o seu deslocamento e manter a humidade equilibrada (Figura 4). Exemplos de pensos secundários (com base no nível de exudato) incluem película transparente, compressa de gaze impregnada, penso de espuma, toalhita absorvente ou compressa de gaze.

Pensos Clássicos Hydrofera Blue com Película Retentora de Humidade

1) Remova o penso da embalagem e hidrate o lado da espuma exposto com aproximadamente 25 - 30 ml de soro fisiológico estéril ou água estéril (Figura 1). Aperte para remover o excesso de soro fisiológico estéril ou água estéril (Figura 2).

2) Coloque o lado da espuma hidratado diretamente sobre a ferida, com o lado da película virado para cima (Figura 3).

3) Fixe com um penso secundário de modo a prevenir o seu deslocamento e manter a humidade equilibrada (Figura 4).

Pensos Clássicos Hydrofera Blue do tipo Ilha

1) Remova o penso da embalagem e descole a película de proteção do penso.

2) Aplique o penso seco na ferida e pressione levemente o adesivo contra a pele (Figura 5).

3) Usando uma seringa, hidrate o penso com soro fisiológico estéril ou água estéril através da porta de entrada no topo do penso (Figura 6).

4) Remova a moldura de película de proteção do penso e verifique que o adesivo permanece fixo à pele (Figura 7).

Pensos Clássicos Hydrofera Blue COMFORTCEL™

1) Abra a embalagem do penso e remova-o do saco interior.

2) O penso pode ser recortado com uma tesoura estéril para ser ajustado ao leito da ferida. Pode ser utilizada uma toalhita apropriada para criar uma barreira contra líquidos na pele circundante à ferida.

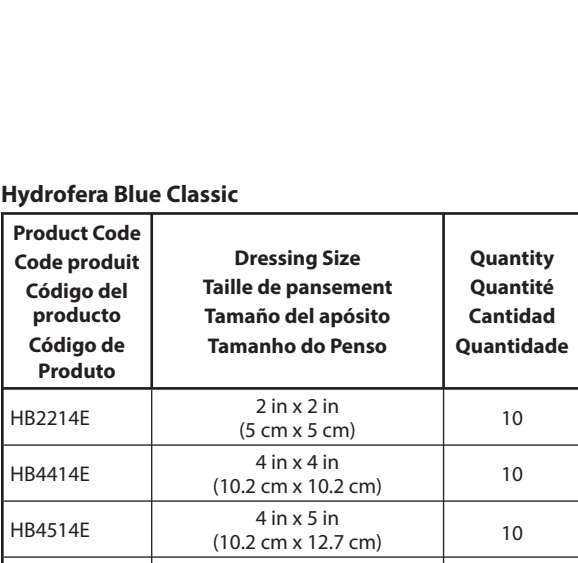
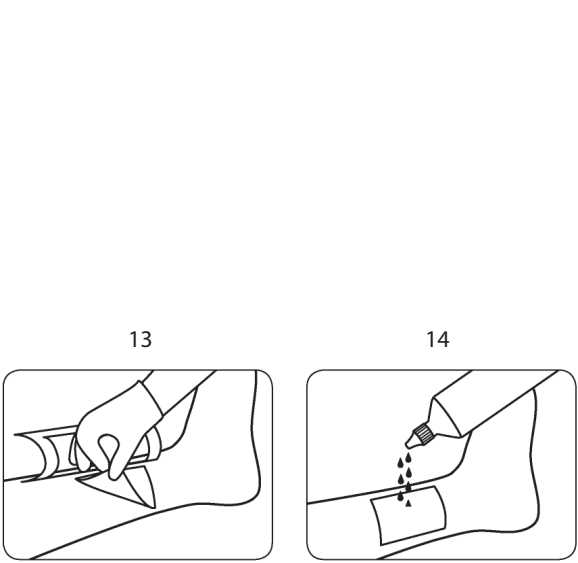
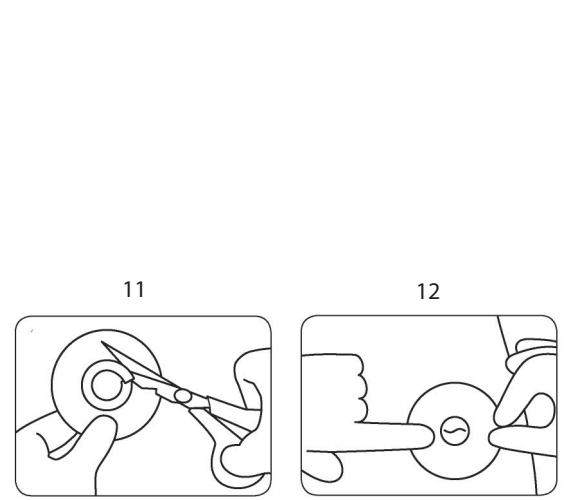
3) Se a ferida apresentar eritema circundante ou bordos enrolados (epibole), o penso deve ser mais largo do que a ferida de modo a cobrir a pele circundante.

4) Aplique o penso na ferida (Figura 3). O penso pode ser dobrado ou disposto em camadas de forma a alcançar o ajuste desejado.

5) Fixe com um penso secundário de modo a prevenir o seu deslocamento e manter a humidade equilibrada (Figura 4).

Pensos Clássicos Hydrofera Blue do tipo Túnel

1) Remova o penso tipo túnel da sua embalagem e humedeca a ponta com soro fisiológico estéril ou água estéril para ajudar a facilitar a sua inserção (Figura 8). É importante manter a embalagem rígida para colocação do penso.



Product Code <p>Code produit</p> <p>Código del producto</p> <p>Código de Produto</p>	Dressing Size <p>Taille de pansement</p> <p>Tamaño del apósito</p> <p>Tamanho do Penso</p>	Quantity <p>Quantité</p> <p>Cantidad</p> <p>Quantidade</p>
HB2214E	2 in x 2 in <p>(5 cm x 5 cm)</p>	10
HB4414E	4 in x 4 in <p>(10.2 cm x 10.2 cm)</p>	10
HB4514E	4 in x 5 in <p>(10.2 cm x 12.7 cm)</p>	10
HB6614E	6 in x 6 in <p>(15.2 cm x 15.2 cm)</p>	10
HBHD4450E	4 in x 4 in x 0.5 in <p>(10.2 cm x 10.2 cm x 1.3 cm)</p>	5
HBHD6675E	6 in x 6 in x 0.75 in <p>(15.2 cm x 15.2 cm x 1.9 cm)</p>	5
HBRF2258E	2.25 in x 8 in <p>(5.7 cm x 20.3 cm)</p>	10
HBRF2650E	2.5 in (6.4 cm) Diameter/ <p>Diamètre/Diámetro/Diâmetro</p>	10
HBRF4414E	4 in x 4 in <p>(10.2 cm x 10.2 cm)</p>	10
HBRF4475E	4 in x 4.75 in <p>(10.2 cm x 12 cm)</p> <p>Pad Size/Taille de la compresse/ <p>Tamaño de la compresa/ <p>Dimensão da Almofada</p></p></p>	10
HBT0906E	2 in x 2.75 in <p>(5 cm x 7 cm)</p>	
HBT0906E	9 mm - 1.2 g	10
HBCC4550E	4 in x 5 in x 0.5 in <p>(10.2 cm x 12.7 cm x 1.3 cm)</p>	5
HBCC6675E	6 in x 6 in x 0.75 in <p>(15.2 cm x 15.2 cm x 1.9 cm)</p>	5

Note: All dimensions of all Hydrofera Blue Classic dressings that are shown represent the product in its hydrated state.

 Remarque : toutes les dimensions de tous les pansements Hydrofera Blue Classic représentent le produit dans son état hydraté.

Nota: Las dimensiones indicadas para los apósitos Hydrofera Blue Classic representan el producto en un estado de hidratación.

Nota: Todas as dimensões indicadas nos Pensos Clássicos Hydrofera Blue representam o respetivo produto no seu estado hidratado.

[en]

3) Leave approximately 1 cm of the tunnel dressing exposed to aid with removal. The dressing can be cut with sterile scissors (Figure 10).

4) After insertion, add additional sterile saline or sterile water to the end of the dressing so the entire tunnel dressing is moist.

5) Secure with a secondary dressing to prevent displacement and to maintain moisture balance.

Hydrofera Blue Classic Ostomy Dressings

1) Trim the inner diameter of the Hydrofera Blue Classic ostomy dressing to fit around the stoma site as needed (Figure 11).

2) Cut the outer diameter of the dressing slightly smaller than the ostomy pouch adhesive area as needed.

3) Place the foam side directly to the wound with the film side on top (Figure 12).

4) The ostomy barrier should be placed over the Hydrofera Blue ostomy dressing and the barrier edges should adhere directly to the patient’s skin.

Dressing Change and Removal

The dressing can be left in place up to 3 days depending on the clinical condition of the wound. Duration of use is determined by the Healthcare Provider and depends on wound type and conditions.

First Dressing Change

The first dressing change should occur at 24 hours.

Examine the area of the dressing in contact with the wound bed (Figure 13):

- If the dressing has turned white or lightened in color, the dressing should be changed again at 24 hours until the dressing retains its color.

- If the dressing has retained its color where it is in contact with the wound, a new dressing can be applied and left in place for up to 72 hours.

Do not allow the dressing to completely dry out.

- The dressing should be rehydrated as needed (Figure 14).

- If the dressing is allowed to dry out, rehydration with sterile saline or sterile water is recommended prior to removal (Figure 14).

- The dressing should be changed if it turns white or upon strikethrough drainage.

Precautions and Observations

- This material is not an implant.

- Infections:** All wounds can be expected to contain some microorganisms; however, if clinical symptoms should develop, appropriate steps as defined by the attending physician should be taken to address the infection. Regular evaluation and cleansing of infected wounds should be a common practice.

- Underlying Causes:** Some wounds, such as leg ulcers and pressure ulcers, can be nonhealing unless steps are taken to correct the underlying pathology. Hydrofera Blue Classic dressings are designed for local wound management and to be part of the overall management program for these types of wounds.

- Drying Out:** Hydrofera Blue Classic dressings are designed to maintain a moist wound environment that will facilitate wound healing. If the dressing is allowed to dry out, rehydration with sterile saline or sterile water is recommended prior to removal.

Note: Hydrofera Blue Classic dressings have two organic pigments bound to the foam to render it antibacterial. The dressing has been tested in vitro and found to be an antibacterial barrier for the following bacteria and yeast: Methicillin Resistant Staphylococcus aureus (MRSA), Staphylococcus aureus, Staphylococcus epidermidis (coagulase neg.), Pseudomonas aeruginosa, Pseudomo-nas florescens, Escherichia coli, Enterococcus faecalis, Vancomycin Resistant Enterococcus (VRE), Streptococ-cus pyogenes, Klebsiella pneumonia, Proteus mirabilis, Proteus vulgaris, Enterobacter aerogenes, Bacillus subtilis, Yersinia enterocolitica, Serratia marcescens, Candida albicans, Candida krusei, and Candida glabrata.

How Supplied

Each dressing is supplied sterile in a pouch. Not made with natural rubber latex.

Packaging Symbols

Refer to the symbol glossary at:

hydrofera.com/products/symbols

[fr]

important de maintenir la rigidité de l’emballage pour le placement.

2) Insérer délicatement l’extrémité humidifiée du pansement tube (assoupli) dans le canal de la plaie (Figure 9). Au besoin, un coton-tige peut être utilisé pour le guider.

3) Laisser environ 1 cm de pansement tunnel exposé pour faciliter le retrait. Le pansement peut être coupé avec des ciseaux stériles (Figure 10).

4) Après insertion, ajouter du sérum physiologique ou de l’eau stérile à l’extrémité du pansement afin que le pansement tunnel soit humide.

5) Maintenir en place avec un pansement secondaire pour empêcher tout déplacement et pour maintenir l’équilibre de l’humidité.

Pansements pour stomie Hydrofera Blue Classic

1) Découper le diamètre intérieur du pansement pour stomie Hydrofera Blue Classic afin de l’ajuster autour du site de stomie, selon les besoins (Figure 11).

2) Couper le diamètre extérieur du pansement à une taille légèrement plus petite que la zone adhésive de la poche de stomie, selon les besoins.

3) Placer le côté mousse directement sur la plaie avec le côté film en haut (Figure 12).

4) La barrière anti-stomie doit être placée sur le pansement pour stomie Hydrofera Blue et les bords de la barrière doivent adhérer directement à la peau du patient.

Changement de pansement et retrait

Le pansement peut être laissé en place pendant 3 jours en fonction de l’état clinique de la plaie. La durée d’utilisation est déterminée par le professionnel de santé, et dépend du type et de l’état de la plaie.

Premier changement de pansement

Le premier changement de pansement devrait avoir lieu au bout de 24 heures.

Examiner la zone du pansement en contact avec la plaie (Figure 13) :

- Si le pansement est devenu blanc ou de couleur plus claire, le changer toutes les 24 heures jusqu’à ce qu’il conserve sa couleur.

- Si le pansement a conservé sa couleur à l’endroit où il est en contact avec la plaie, un nouveau pansement peut être appliqué et laissé en place pendant 72 heures.

Ne pas laisser le pansement se dessécher complètement.

- Le pansement doit être réhydraté au besoin (Figure 14).

- Si le pansement est sec, une réhydratation avec du sérum physiologique ou de l’eau stérile est recommandée avant le retrait (Figure 14).

Le pansement doit être changé s’il devient blanc ou s’il n’absorbe pas suffisamment l’œsudat.

Précautions et observations

- Ce matériau n’est pas un implant.
- Infections :** toute plaie peut contenir des microorganismes. Toutefois, si des symptômes cliniques se développent, le médecin traitant doit prendre les mesures appropriées pour traiter l’infection. L’évaluation et le nettoyage réguliers des plaies infectées devraient être une pratique courante.

- Causes sous-jacentes :** certaines plaies, telles que les ulcères de la jambe et les ulcères de pression, peuvent ne pas guérir, à moins que des mesures ne soient prises pour corriger la pathologie sous-jacente. Les pansements Hydrofera Blue Classic sont conçus pour le traitement local des plaies dans le cadre du programme global de traitement de ces types de plaies.

- Dessèchement :** les pansements Hydrofera Blue Classic sont conçus pour maintenir un environnement humide qui facilite la cicatrisation. Si le pansement est sec, une réhydratation avec du sérum physiologique ou de l’eau stérile est recommandée avant le retrait.

Remarque : les pansements Hydrofera Blue Classic possèdent deux pigments organiques liés à la mousse pour la rendre antibactérienne. Le pansement a été testé in vitro et s’est révélé être une barrière antibactérienne contre les bactéries et les levures suivantes : Staphylococcus aureus résistant à la méthicilline (SARM), Staphylococcus aureus, Staphylococcus epidermidis (à coagulase négative), Pseudomonas aeruginosa, Pseudomonas florescens, Escherichia coli, Enterococcus faecalis, Enterococcus résisant à la vancomycine (ERV), Streptococcus pyogenes, Klebsiella pneumoniae, Proteus mirabilis, Proteus vulgaris, Enterobacter aerogenes, Bacillus subtilis, Yersinia enterocolitica, Serratia marcescens, Candida albicans, Candida krusei et Candida glabrata.

Présentation

Chaque pansement est fourni stérile dans une pochette. Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Symboles sur l’emballage

Se reporter au glossaire des symboles sur :

hydrofera.com/products/symbols

[fr]

3) Deje aproximadamente 1 cm del apósito con tunelización al descubierto para facilitar su extracción. Puede recortar el apósito con unas tijeras estériles (figura 10).

4) Una vez insertado, añada algo más de la solución salina estéril o agua esterilizada al extremo del apósito para que se humedezca por completo.

5) Proteja la zona con un segundo apósito para evitar que se desplace y para mantener el equilibrio por lo que respecta a la humedad.

Apósitos Hydrofera Blue Classic para ostomías

1) Recorte el diámetro interno del apósito Hydrofera Blue Classic para ostomías de modo que se ajuste a la zona del estoma en cuestión (figura 11).

2) Recorte el diámetro externo de modo que sea algo menor que la zona con adhesivo de la bolsa para ostomías.

3) Coloque la cara de la espuma directamente sobre la herida con la cara de la película arriba (figura 12).

4) La oblea de la ostomía debe colocarse por encima del apósito Hydrofera Blue; los bordes de la oblea deben adherirse directamente a la piel del paciente.

Cambio y retirada del apósito

Puede usar el mismo apósito hasta 3 días en función del estado de la herida. El periodo de uso lo determina el personal médico y depende del tipo de herida y su estado.

Primer cambio de apósito

El primer cambio de apósito debe realizarse a las 24 horas.

Revise el área del apósito que esté en contacto con la herida (figura 13) :

- Si el color del apósito se pone blanco o más claro, debe volver a cambiarlo transcurridas las 24 horas y así sucesivamente hasta que mantenga el color.

- Si el apósito mantiene el color por la cara que ha estado en contacto con la herida, puede colocar un nuevo apósito y dejarlo puesto hasta 72 horas. No deje que el apósito se seque totalmente.

- Debe volver a hidratarse siempre que sea necesario (figura 14).

- Si el apósito se seca, es recomendable volver a hidratarlo con una solución salina estéril o agua esterilizada antes de retirarlo (figura 14).

- El apósito debe cambiarse cuando se pone blanco o cuando la herida supura y el apósito se empapa.

Precauciones y observaciones

- Este material no es un implante.
- Infecciones:** Cabe esperar que todas las heridas contengan microorganismos. Sin embargo, si se observan signos clínicos, deben tomarse todas las medidas que aconseje el personal médico especialista para tratar la infección. Debe ser una práctica común revisar y limpiar de forma regular las heridas infectadas.
- Causas subyacentes:** Es posible que algunas heridas, como las úlceras de pierna o de presión, no cicatricen a menos que se tomen medidas para tratar la enfermedad subyacente. Los apósitos Hydrofera Blue Classic se han diseñado para el abordaje de heridas localizadas y forman parte del programa de abordaje general para este tipo de heridas.

- Secado:** Los apósitos Hydrofera Blue Classic se han diseñado para que la herida se mantenga húmeda, lo que facilita la cicatrización. Si el apósito se seca, es recomendable volver a hidratarlo con una solución salina estéril o agua esterilizada antes de retirarlo.

Nota: Los apósitos Hydrofera Blue Classic contienen dos pigmentos orgánicos fijados a la espuma que fomentan sus propiedades antibacterianas. El apósito se ha analizado *in vitro* y ha demostrado ser una barrera antibacteriana para las siguientes bacterias y hongos: *Staphylococcus aureus* resistente a la meticilina (SARM), *Staphylococcus aureus*, *Staphylococcus epidermidis* (neg. para la coagulasa), *Pseudomonas aeruginosa*, *Pseudomonas fluorescens*, *Escherichia coli*, *Enterococcus faecalis*, *Enterococcus* resistente a la vancomicina, *Streptococcus pyogenes*, *Klebsiella pneumoniae*, *Proteus mirabilis*, *Proteus vulgaris*, *Enterobacter aerogenes*, *Bacillus subtilis*, *Yersinia enterocolitica*, *Serratia marcescens*, *Candida albicans*, *Candida krusei* y *Candida glabrata*.

Presentación

Los apósitos se suministran estériles y en una funda. No contienen látex de caucho natural.

Símbolos del envase

Consulte el glosario de símbolos en:

hydrofera.com/products/symbols

[pt]

2) Insira gentilmente a extremidade humedecida do penso tipo túnel (suavizada) no canal da ferida (Figura 9). Se necessário, um cotonete pode ser utilizado para ajudar a guiá-lo para o seu lugar.

3) Deixe aproximadamente 1 cm de penso do tipo túnel exposto para ajudar a sua remoção. O penso pode ser recortado com uma tesoura estéril (Figura 10).

4) Após inserção, adicione mais soro fisiológico estéril ou água estéril à extremidade do penso tipo túnel de modo a que esteja humedecido na sua totalidade.

5) Fixe com um penso secundário de modo a prevenir o seu deslocamento e manter a humidade equilibrada.

Pensos Clássicos Hydrofera Blue para Ostomia

1) Apare o diâmetro interno do penso Clássico Hydrofera Blue para ostomia de modo a ajustá-lo em torno do local do estoma conforme necessário (Figura 11).

2) Recorte o diâmetro externo do penso conforme necessário de modo a que fique ligeiramente menor do que a área da bolsa adesiva de ostomia.

3) Coloque o lado da espuma diretamente sobre a ferida, com o lado da película virado para cima (Figura 12).

4) A barreira de ostomia deve ser colocada sobre o penso Hydrofera Blue para ostomia e os bordos da barreira devem aderir diretamente à pele do doente.

Mudança e Remoção de Penso

O penso pode permanecer no local até 3 dias dependendo da condição clínica da ferida. A duração da utilização é determinada pelo Prestador de Cuidados de Saúde e depende do tipo de ferida e suas condições.

Primeira Mudança de Penso

A primeira mudança de penso deve ocorrer após 24 horas.

Examine a área do penso que está em contacto com o leito da ferida (Figura 13):

- Se o penso se tornou branco ou com coloração mais clara, o penso deve ser mudado novamente após 24 horas até que o penso conserve a sua cor original.
- Se o penso conservou a sua cor no local em contacto com a ferida, um novo penso pode ser aplicado e permanecer no local até 72 horas.

Não deixe que o penso seque por completo.

- O penso deve ser novamente hidratado conforme necessário (Figura 14).

- Caso o penso seque, é recomendada a sua reidratação com soro fisiológico estéril ou água estéril antes de proceder à sua remoção (Figura 14).

- O penso deve ser substituído caso se torne branco ou com drenagem repassada.

Precauções e Observações

- Este material não é um implante.
- Infeções:** Todas as feridas podem conter alguns microrrganismos; contudo, caso se desenvolvam sintomas clínicos, devem ser tomadas medidas apropriadas conforme definido pelo médico assistente de modo a lidar com a infeção. A avaliação e limpeza regulares de feridas infetadas deve ser uma prática comum.
- Causas Subjacentes:** Algumas feridas, tais como

as úlceras nas pernas e úlceras de pressão, podem não cicatrizar a menos que sejam tomadas medidas para corrigir a patologia subjacente. Os Pensos Clássicos Hydrofera Blue estão concebidos para tratamento local de feridas e como parte de um programa geral de tratamento para estes tipos de feridas.

- Secagem:** Os Pensos Clássicos Hydrofera Blue foram concebidos para manter um ambiente húmido na ferida que irá facilitar a sua cicatrização. Caso o penso seque, é recomendada a sua reidratação com soro fisiológico estéril ou água estéril antes de proceder à sua remoção.

Nota: Os Pensos Clássicos Hydrofera Blue têm dois pigmentos orgânicos associados à espuma de modo a torná-la antibacteriana. O penso foi testado in vitro e considerado como uma barreira antibacteriana para as seguintes bactérias e leveduras: Staphylococcus aureus Resistente à Meticilina (MRSA), Staphylococcus aureus, Staphylococcus epidermidis (coagulase negativo), Pseudomonas aeruginosa, Pseudomonas florescens, Escherichia coli, Enterococcus faecalis, Enterococcus Resistente à Vancomicina (VRE), Streptococcus pyogenes, Klebsiella pneumonia, Proteus mirabilis, Proteus vulgaris, Enterobacter aerogenes, Bacillus subtilis, Yersinia enterocolitica, Serratia marcescens, Candida albicans, Candida krusei e Candida glabrata.

Apresentação

Cada penso é fornecido estéril no interior de uma bolsa. Não preparado a partir de borracha natural de látex.

Símbolos da Embalagem

Consultar o glossário de símbolos em:

hydrofera.com/products/symbols